

---

**GEFLÜCHTETE AUS DER UKRAINE – STADT MARBURG**  
**БІЖЕНЦІ З УКРАЇНИ – МІСТО МАРБУРГ**



© GoldfischART

## **HANDREICHUNG FÜR GEFLÜCHTETE**

### **- Rechtskreiswechsel, was bedeutet das? (Stand 22.06.2022)**

**ПОСІБНИК ДЛЯ БІЖЕНЦІВ**

**– Зміна відповідального округу, що це означає? (станом на 22.06.2022)**

#### **1. Was bedeutet der Rechtskreiswechsel für ukrainische Geflüchtete?**

##### **Що зміна відповідального округу означає для українців?**

Bis zum 31.05.2022 galt für Geflüchtete aus der Ukraine das Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG). Das bedeutet, dass nach der Registrierung in der Anlaufstelle der Ukrainehilfe Marburg ein Antrag beim Migrationsamt Marburg gestellt werden konnte, um Leistungen zur Lebenssicherung zu erhalten.

Закон про пільги шукачів притулку (AsylbLG) поширювався на біженців з України до 31 травня 2022 року. Це означає, що після реєстрації в контактному пункті Ukrainehilfe Marburg можна було подати заяву до міграційних служб для отримання соціальних виплат.

Ab dem 01.06.2022 ändern sich die zu erhaltenden Sozialleistungen und die Zuständigkeiten. Sozialleistungen werden für ukrainische Geflüchtete nun nach den Sozialgesetzbüchern (SGB II und XII) gewährt.

З 1 червня 2022 року змінюються соціальні виплати та обов'язки. Соціальні виплати тепер надаються українським біженцям відповідно до Кодексів соціального страхування (SGB II та XII).

Zuständig für die Beantragung, Gewährung und Abwicklungen der Leistungen ist das Kreisjobcenter (KJC), eine Behörde des Landkreises Marburg-Biedenkopf. Für Personen, die bereits eine Altersrente beziehen, ist das Sozialamt der Stadt Marburg zuständig.

Районний центр зайнятості (КJC), орган округу Марбург-Біденкопф, відповідає за подання заявок на допомогу, надання та обробку пільг. Управління соціального забезпечення міста (Sozialamt) Марбург відповідає за людей пенсійного віку.

## 2. Wann habe ich Anspruch auf Leistungen? Коли я маю право отримувати виплати?

Geflüchtete aus der Ukraine können einen Antrag beim KJC stellen, wenn sie bereits erkennungsdienstlich behandelt wurden und einen Aufenthaltstitel beantragt haben, eine Fiktionsbescheinigung diesbezüglich ausgestellt oder ein Aufenthaltstitel zum vorübergehenden Schutz erteilt worden ist.

Siehe: [Arbeit und Soziales \(germany4ukraine.de\)](http://germany4ukraine.de)

Біженці з України можуть подати заяву до КJC, якщо вони вже проходили ідентифікаційну процедуру та подали заяву на отримання посвідки на проживання, про що був виданий Fiktionsbescheinigung або видана посвідка на проживання для тимчасового захисту.

Детальніше: [Arbeit und Soziales \(germany4ukraine.de\)](http://germany4ukraine.de)

Zudem müssen die sonstigen Voraussetzungen erfüllt werden, welche das SGB II oder SGB XII für den Erhalt von Grundsicherungsleistungen vorgibt.

Siehe: [SGB II Sozialgesetzbuch - SGB II Grundsicherung für Arbeitsuchende](http://sozialgesetzbuch-sgb.de)

Siehe: [SGB XII Sozialhilfe - SGB XII Sozialgesetzbuch \(sozialgesetzbuch-sgb.de\)](http://sozialgesetzbuch-sgb.de)

Крім того, необхідно виконати інші вимоги, які SGB II або SGB XII передбачають для отримання виплат.

Детальніше: [SGB II Sozialgesetzbuch - SGB II Grundsicherung für Arbeitsuchende](http://sozialgesetzbuch-sgb.de)

Детальніше: [SGB XII Sozialhilfe - SGB XII Sozialgesetzbuch \(sozialgesetzbuch-sgb.de\)](http://sozialgesetzbuch-sgb.de)

Leistungen nach **SGB II** erhalten alle ukrainischen Geflüchteten, die das 15. Lebensjahr vollendet haben und jünger als 65 Jahre alt sind, erwerbsfähig und nicht hilfebedürftig sind, sowie Personen, die mit ihnen in einer Bedarfsgemeinschaft leben. (siehe § 7 SGB II Leistungsberechtigte)

Siehe: [§ 7 SGB II Leistungsberechtigte \(sozialgesetzbuch-sgb.de\)](http://sozialgesetzbuch-sgb.de)

Пільги згідно SGB II отримують усі українські біженці, які досягли 15 років і молодші 65 років, є працездатними та не потребують допомоги, а також особи, які проживають з ними у спільноті за потребою. (див. § 7 Leistungsberechtigte SGB II).

Детальніше: [§ 7 SGB II Leistungsberechtigte \(sozialgesetzbuch-sgb.de\)](http://sozialgesetzbuch-sgb.de)

Leistungen nach **SGB XII** erhalten alle ukrainischen Geflüchteten, die über 65 Jahre alt sind oder eine Altersrente beziehen und den nötigen Lebensunterhalt nicht durch das eigene Vermögen bestreiten können, sowie Personen über 18 Jahre, die dauerhaft voll erwerbsgemindert sind. (siehe § 41 SGB XII Leistungsberechtigte)

Siehe: [§ 27 SGB XII Leistungsberechtigte \(sozialgesetzbuch-sgb.de\)](http://sozialgesetzbuch-sgb.de)

Допомоги згідно з SGB XII отримують усі українські біженці, яким виповнилося 65 років або які отримують пенсію і не можуть самостійно заробляти на необхідні витрати на життя, а також непрацездатні особи віком від 18 років, які ніколи не зможуть працювати (див. § 41 SGB XII Leistungsberechtigte).

Детальніше: [§ 27 SGB XII Leistungsberechtigte \(sozialgesetzbuch-sgb.de\)](http://sozialgesetzbuch-sgb.de)

### 3. Welche Leistungen erhalte ich nach SGB II oder SGB XII?

#### Які виплати я отримаю згідно з SGB II чи SGB XII?

Erfüllt man die Voraussetzungen nach dem Sozialgesetzbuch (SGB), so erhält man umfassende Hilfen zur Sicherung des Lebensunterhalts, für die Gesundheitsversorgung und die Integration.

Якщо Ви відповідаєте вимогам Кодексу соціального страхування (SGB), Ви отримуєте повну допомогу для забезпечення свого проживання, медичної допомоги та інтеграції.

### 4. Wie kann ich in Marburg Leistungen beantragen?

#### Як подати заявку в Марбурзі на отримання виплат?

Alle ukrainischen Geflüchteten, die Leistungen nach **SGB II** erhalten können, beantragen diese beim KJC des Landkreises Marburg-Biedenkopf unter folgendem Link:

[Hilfen für Geflüchtete aus der Ukraine | Landkreis Marburg-Biedenkopf](#)

Усі українські біженці, які можуть отримати допомогу за SGB II, звертаються до KJC округу Марбург-Біденкопф за таким посиланням:

[Hilfen für Geflüchtete aus der Ukraine | Landkreis Marburg-Biedenkopf](#)

Alle ukrainischen Geflüchteten in Marburg, die Leistungen nach **SGB XII** erhalten können, beantragen diese beim Sozialamt der Stadt Marburg. Die Dokumente für den sogenannten ‚Antrag auf Grundsicherung‘ bekommen Sie an der Infotheke des Sozialamts in der Friedrichstraße 36, 35037 Marburg.

Öffnungszeiten:

Montags, donnerstags und freitags 8.00 - 11.30 Uhr.

Усі українські біженці в Марбурзі, які можуть отримати допомогу згідно з SGB XII, звертаються за ними в бюро соціальної допомоги міста Марбург. Ви можете отримати документи для так званої «заявки на базове забезпечення» на інформаційній стійці відділу соціального забезпечення за адресою Friedrichstraße 36, 35037 Marburg.

Godini roboti:

Понеділок, четвер і п'ятниця з 8.00 до 11.30.

### 5. Ich habe Probleme mit meinem Antrag. Kann mir jemand helfen?

#### У мене проблеми з заявкою. Хто може мені допомогти?

Hilfe beim Ausfüllen des Antrags für das KJC oder Sozialamt erhalten Sie im Portal - Mauerstraße 3.

Öffnungszeiten:

Montags, dienstags und donnerstags 9:30 bis 12:00 und 14:30 bis 16:30

Freitags 9:30 bis 13:00

Ви можете отримати допомогу із заповненням заявки для KJC чи Sozialamt у порталі за адресою Mauerstraße 3 у Марбурзі.

Godini roboti:

Понеділок, вівторок та четвер з 9:30 до 12:00 та з 14:30 до 16:30

П'ятниця з 9:30 до 13:00